

# Der neue Friedhof Uetliberg in Zürich = Le nouveau cimetière de l'Uetliberg à Zurich = The new Uetliberg Cemetery in Zurich

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **13 (1974)**

Heft 4

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134463>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Der neue Friedhof Uetliberg in Zürich

Bauherrschaft: Stadt Zürich  
Projekt und Bauleitung:  
Arbeitsgemeinschaft Werner Gantenbein,  
Architekt BSA/SIA, und Mitarbeiter  
Architekt H. Bruderer, Zürich,  
Ernst Baumann, Gartenarchitekt BSG,  
Zürich

## Le nouveau cimetière de l'Uetliberg à Zurich

Constructeur: Ville de Zurich  
Projet et entrepreneur:  
Communauté de travail Werner Gantenbein,  
Architecte BSA/SIA, et collaborateurs  
H. Bruderer, Zürich, Ernst Baumann,  
architecte-jardiniste BSG, Zurich

## The new Uetliberg Cemetery in Zurich

Principal: City of Zurich  
Project and supervision:  
Working Pool of Werner Gantenbein,  
Architect BSA, and collaborators  
H. Bruderer, Architect, Zurich, Ernst  
Baumann, Garden Architect BSG, Zurich

Blick über die Wiesen-Grabstätte für namenlose Bestattungen zum Friedhofverwaltungsgebäude und Uetliberghang.

Vue des tombes dans le gazon pour ensevelissements anonymes, près du bâtiment administratif du cimetière et pente de l'Uetliberg.

A view of the cemetery administration on building and the slope of Uetliberg across the turf burial ground for unmarked interments.





Zufahrtsweg mit Allee zur Abdankungshalle. Ornamentpflasterung von Karl Schmid.

Chemin d'accès avec allée vers le crématoire. Pavement ornamental de Karl Schmid.

Access way and avenue to the burial service hall. Ornamental paving by Karl Schmid.

Am Fusse des Uetliberges in Zürich, ist unlängst eine weitere Grossfriedhofanlage erstellt worden.

Das Problem war auch hier, Tausende von Grabstellen für Erdbestattungen mit einem grossen Platzbedarf vorzusehen: insgesamt 13 360 Gräber. Davon sind rund 12 700 Reihengräber für Erdbestattungen, einschliesslich Kindergräber und Reihenurengräber. Der Rest verteilt sich auf Wahlgräber für Erdbestattungen und für Urnenbeisetzungen. Zwei reizvoll angelegte Höfe enthalten ausserdem 500 Urnennischen. Es fehlt somit die Möglichkeit, auf begrenztem Raum eine unbeschränkte Anzahl von Bestattungen vorzunehmen.

Bei der Bevölkerung macht sich jedoch die Tendenz zu einem einfachen, schmucklosen, ja sogar anonymen Grab bemerkbar. Um diesen Bedürfnissen gerecht zu werden, wurde eine für unsere Gegenden neue Form der Bestattung gefunden.

Auf einer vom übrigen Gelände abgesenkten Wiese, kann die Asche der Verstorbenen eingegraben oder gar nur ausgestreut werden. Kein Grabstein, kein Kreuz, keine Inschrift kennzeichnen die Grabstelle und tragen die Namen der Verstorbenen. Nur eine Anzahl als Sitzgelegenheit dienende Steinblöcke, einige Rosenbüsche und Eichen, geben dieser namenlosen Grabstätte einen würdigen Rahmen.

Au pied de l'Uetliberg à Zurich, un nouveau grand cimetière a été dernièrement aménagé.

Le problème, ici aussi, était de prévoir des milliers de tombes pour l'enterrement, à grand renfort de terrain; en tout 13 360 tombes en rangées pour enterrement, tombes pour enfants et tombes en rangées pour urnes incluses. Le reste se partage en tombes, dont 12 700 pour enterrement ou pour déposition d'urnes. En plus, deux cours aménagées de façon avenante contiennent 500 niches pour urnes. Ainsi manque la possibilité de procéder à un nombre illimité d'ensevelissements sur un espace restreint.

Cependant, une tendance se fait jour dans le public: celle d'une tombe simple, sans décorations, anonyme même. Pour répondre à ces besoins, une forme d'ensevelissement nouvelle pour nos régions a été trouvée.

Sur une prairie affaissée par rapport au reste du terrain, les cendres des défunts peuvent être enterrées ou même simplement jetées au vent. Aucune pierre tombale, aucune croix, aucune épitaphe ne signale la tombe et ne porte le nom du disparu. Seuls un certain nombre de blocs de pierre servant de sièges, quelques massifs de roses et des chênes donnent à cette sépulture anonyme un cadre de dignité.

A further large cemetery facility was recently completed at the foot of Uetliberg in Zurich.

Here again, the problem resided in providing thousands of burial places for interment which required much space: a total of 13,360 graves. Roughly 12,700 are row graves for interment, including infants' graves and urn graves. The balance is accounted for by selected graves for interment and urn burials. Two attractively designed yards furthermore accommodate 500 urn niches. It is therefore impossible to provide an unlimited number of graves in a limited space.

However, the trend towards a simple, unadorned — even anonymous — grave is felt more and more in the population. In order to meet such requirements, a form of interment new for this region has been found.

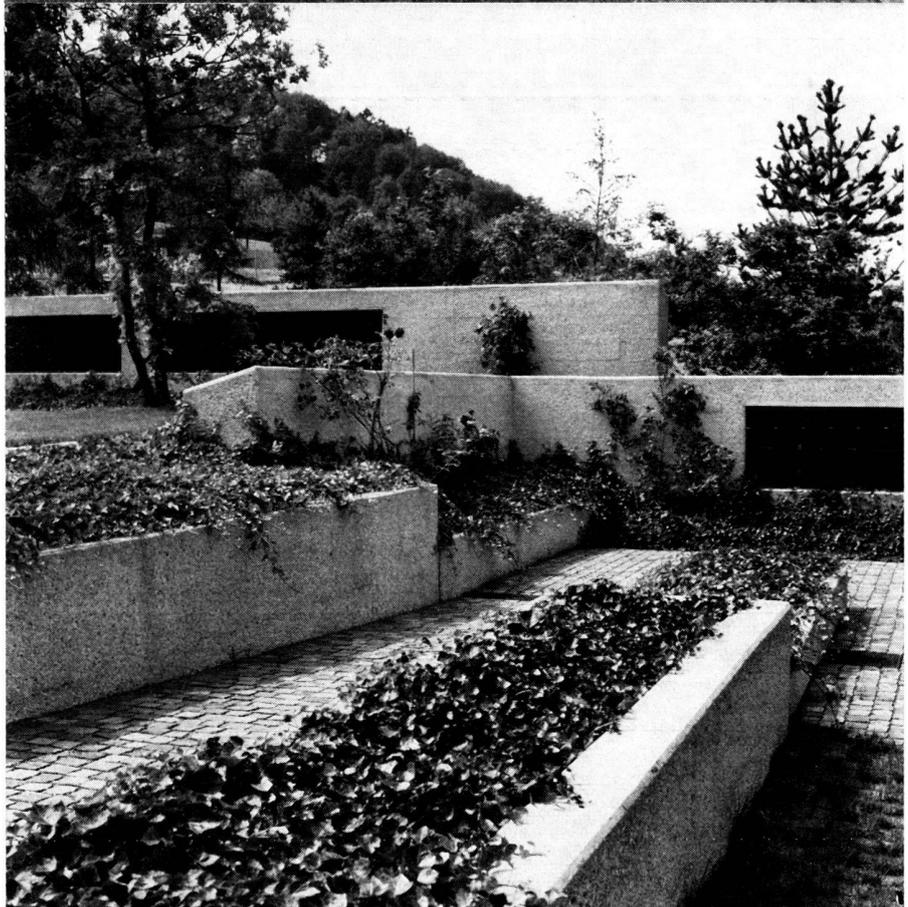
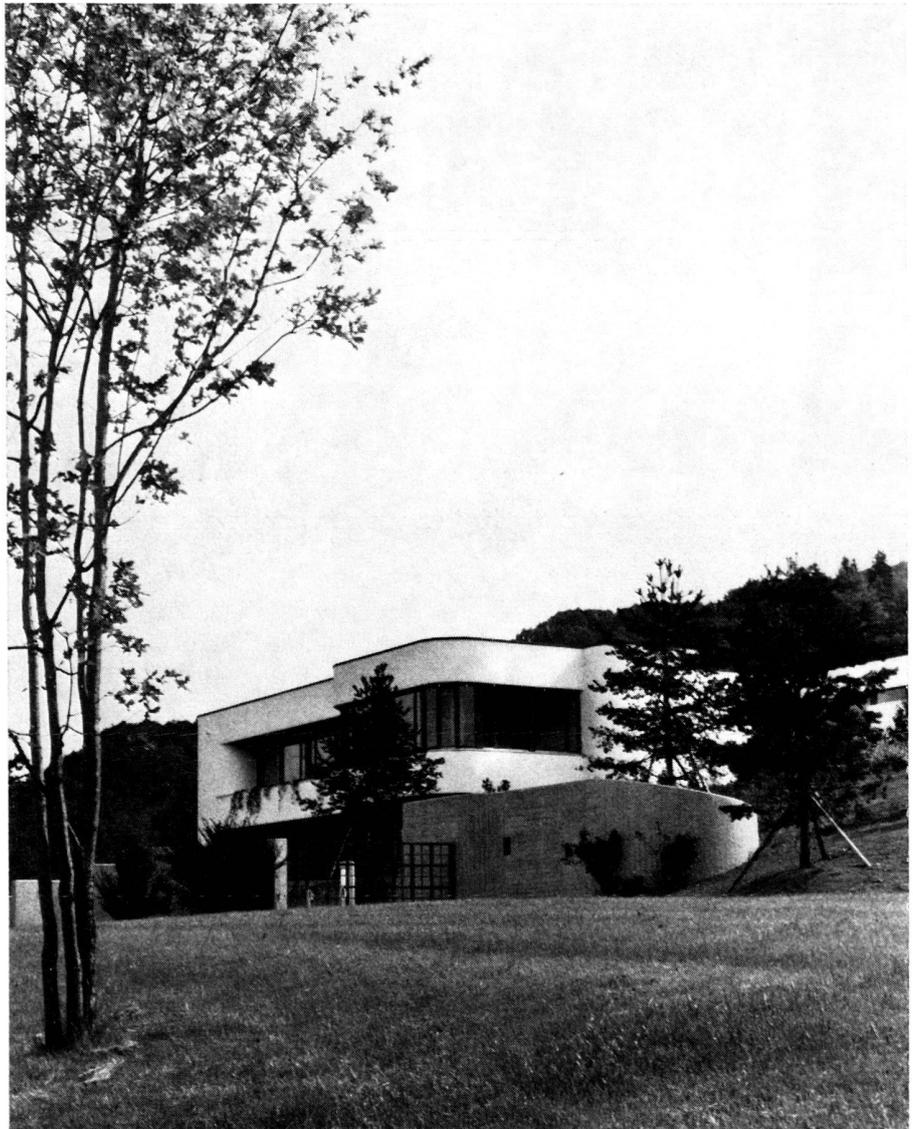
On a lawn sunken relative to the adjacent areas, the ashes of the dead can be interred or even simply scattered. No tombstone, no cross, not even an inscription designate the grave or indicate the name. Only a number of stone blocks serving as seats, some rose bushes and oak-trees lend this nameless burial ground distinction.



Das abfallende Gelände am Uetliberg hat durch eine situationsgerechte Feinmodellierung und Grünplanung eine dem Friedhof angemessene Bereicherung erfahren.

Le terrain en pente de l'Uetliberg a été enrichi de manière adéquate pour un cimetière en étant modelé finement en tenant compte de la situation, et par de la verdure.

The sloping terrain at the foot of Uetliberg has gained, in a manner adequate to a cemetery, by small-scale modelling and verdure planning appropriate to the situation.



Ausschnitt aus der Urnen-Nischenanlage.

Bilder: F. Maurer, Zürich

Vue partielle de l'aménagement des urnes.

Illustrations: F. Maurer, Zürich

Section of the mixed urn portion.

Photographs: F. Maurer, Zurich